

NL - Instructieboekje
EN - Instruction leaflet
DE - Bedienungsanleitung
FR - Livret d'instructions

IT - Manuale d'istruzioni
ES - Instrucciones
PT - Manual de Instruções



VT9 – VT12 – VT16 – VS16

Ventilatoren / Fans / Ventilateurs / Ventilatori / Ventiladores

(T=tafelmodel, S=op standaard)
(T= tabletop model, S = on stand)
(T=Tischmodell, S=Standmodell)
(T=modèle de table, S=sur pied)
(T=da tavolo, C=a colonna)
(T = modelo de mesa, S = de pie)
(T = modelo de mesa, S = com suporte)

DANK

Hartelijk dank dat u voor de EUROM ventilator gekozen hebt. U hebt daarmee een goede keus gemaakt!

Lees voor gebruik het instructieboekje aandachtig en in zijn geheel door: dat is belangrijk voor een correcte en optimale werking én voor uw veiligheid!

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	VT9	VT12	VT16	VS16
Aansluitspanning	220-240V / 50Hz			
Opgenomen vermogen	25W	30W	45W	45W
Ø vin	9"	12"	16"	16"
Gewicht (kg)	1,25	1,95	1,95	2,5
Afmetingen (cm)	20x27 x35,5	22,5x36,5 x48,5	26,5x43,5 x55,5	60x43,5 x108(123)

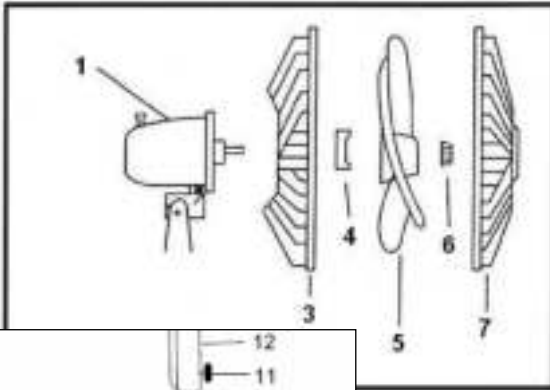
BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Gebruik uitsluitend een geaard stopcontact en controleer voor gebruik of de spanning die het stopcontact, waarop u de ventilator wilt aansluiten, afgeeft, gelijk is aan het voltage dat op het typeplaatje van de ventilator staat: 220-240V / 50Hz.
- Controleer ventilator, stekker en elektrokabel voor gebruik op beschadigingen. Constateert u die, gebruik hem dan niet maar biedt

hem aan een daartoe gekwalificeerd persoon aan ter reparatie. Maak het apparaat niet zelf open en voer zelf nooit reparaties uit!

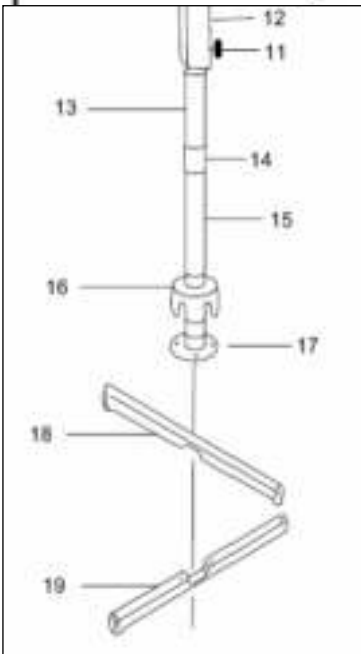
- Dit apparaat is uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
- Zet de ventilator eerst volledig in elkaar, voor u hem gebruikt.
- Zorg ervoor dat de ventilator op een stevige, vlakke en horizontale ondergrond staat tijdens gebruik.
- Neem altijd de stekker uit het stopcontact voordat u de ventilator verplaatst, schoonmaakt of er onderhoud aan uitvoert.
- Trek niet aan de elektrokabel en rol of buig hem niet te strak.
- Raak apparaat of stekker nooit met natte handen aan!
- Hang niets over of aan de ventilator en gebruik hem niet in de nabijheid van gordijnen of andere materialen die de motor kunnen doen vastlopen. Dat kan oververhitting tot gevolg hebben.
- Steek nooit een vinger, pen, stokje of wat voor voorwerp dan ook door het beschermrooster de werkende ventilator in!
- Spuit geen middelen (anti-insect, schoonmaak of wat dan ook) op of in de ventilator; dat kan lichamelijke klachten veroorzaken (i.h.b. bij kinderen!) of onderdelen beschadigen.
- Sluit de ventilator niet aan op een timer of een dimmer.
- Gebruik de ventilator niet bij té hoge temperaturen (boven de 40°), niet in de buurt van verwarmingsapparatuur, niet in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid (badkamers enz.) en niet in stoffige ruimtes.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van baden, douches, bassins of andere vaten die water/vloeistof bevatten. Doop apparaat, kabel of stekker nooit in vloeistof!
- Gebruik de ventilator niet in ruimtes waar zuren, alkali of olie staat opgeslagen. Deze materialen kunnen vervormingen of erosie van de materialen, en daardoor slecht functioneren veroorzaken.
- Gebruik de ventilator niet in ruimtes waar snelontbrandbare, explosiegevaarlijke of gasvormige stoffen zijn opgeslagen. Een vonkje uit de schakelaar zou die kunnen doen ontbranden!
- Dit apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (incl. kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperking of met gebrek aan ervaring en kennis, ongeacht of er toezicht dan wel voor hun welzijn verantwoordelijken aanwezig zijn. Houd hen, en ook huisdieren, uit de buurt van de ventilator.

ONDERDELENTEKENING



VT & VS

1. motor
2. achterrooster
3. moer
4. ventilatorblad
5. dop
6. voorrooster



VS

11. borgmoer
12. knoppenkast
13. bovenste standaard
14. klemkoppeling
15. onderste standaard
16. standaardornament
17. standaardsteun
18. voetdeel A
19. voetdeel B

SAMENSTELLING VT & VS

Alleen VS: Plaats voetdeel A (18) op voetdeel B (19) (zie afb.).

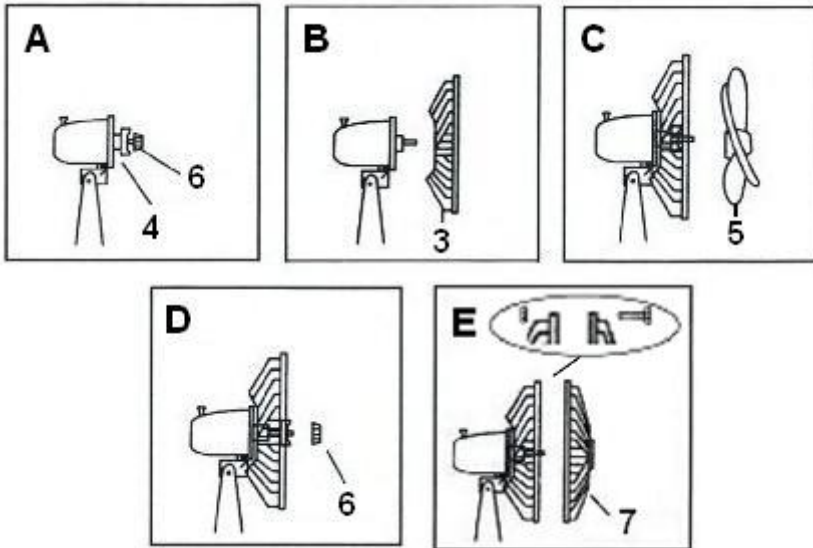
Plaats nu de onderste standaard

met de standaardsteun (15+17) op het gemaakte kruis en schroef het geheel vast met de 4 meegeleverde schroeven. Draai de klemkoppeling (14) los en verwijder hem. Schuif nu het standaardornament (16) zo ver mogelijk over de onderste standaard tot het de standaardsteun (17) bedekt.

Trek de bovenste standaard \pm 15 cm. uit de onderste standaard en schuif de klemkoppeling over de bovenste standaard tot op de onderste standaard. Draai hem vervolgens stevig vast.

VT & VS: Bouw de ventilator op volgende onderstaande tekeningen. Zorg dat u alle schroeven en moeren stevig vastdraait.

Het voor- en achterrooster bevestigt u tenslotte met de beide klemmetjes op elkaar, waarna u de bevestiging borgt met het schroefje en moertje bovenaan de roosters (zie afb. E)



Alleen VS: Plaats nu de ventilator met de knoppenkast (12) zo ver mogelijk over de bovenste standaard (13). Let erop dat de borgmoer (11) die op de knoppenkast zit in het daarvoor bestemde kuiltje op de bovenste standaard valt. Draai de borgmoer vervolgens stevig vast.

U kunt de ventilator nu op de gewenste hoogte brengen door de klemkoppeling (14) los te draaien, de bovenste standaard verder uit de onderste standaard te trekken (dan wel er verder in te laten zakken). Wanneer u de gewenste hoogte hebt bereikt, draait u de klemkoppeling weer stevig vast.

VT & VS: De ventilator is nu gereed voor gebruik.

WERKING

De ventilatoren kunnen op verschillende snelheden draaien: de VT9 op twee standen, de VT12, VT16 en VS16 op drie standen. Alle types zijn voorzien van een zwenkfunctie (45°).

Wanneer:

- de ventilator volledig in elkaar is gezet
- alle verbindingen stevig vastgedraaid zitten
- alle veiligheidsvoorschriften in acht genomen zijn

kunt u de ventilator in gebruik nemen:

I - Steek de stekker in het stopcontact

II - Kies vermogen: 0=uit, 1=standaard, 2=sterk en 3=extra sterk.

De vermogensknoppen van de VT-modellen bevinden zich op de voet, bij de VS zitten ze op de knoppenkast.

De ventilator zal nu zijn werking starten.

III - Druk indien gewenst de zwenkknop bovenop de motor in: de ventilator zal nu in een hoek van 45° gaan zwenken. Door deze knop weer uit te trekken schakelt u de zwenkfunctie (of: oscillatie) weer uit.

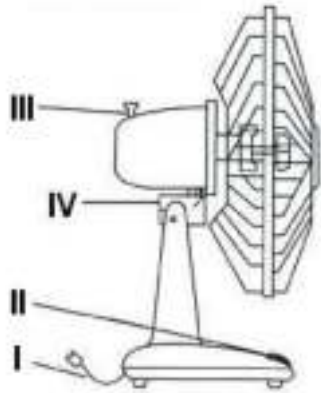
IV - Om de ventilator wat meer naar boven of beneden te laten blazen kunt u het motorblokje met de ventilator wat naar boven of beneden bijstellen t.o.v. de voet. Voor u dat doet eerst de ventilator uitschakelen en de stekker uit het stopcontact nemen!

Om de ventilator uit te schakelen drukt u op de 0-knop. Wanneer u de werking langer dan enkele minuten wilt onderbreken dient u ook de stekker uit het stopcontact te nemen.

SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

Schakel de ventilator uit en neem de stekker uit het stopcontact wanneer u hem wilt reinigen of onderhoud wilt uitvoeren.

De ventilator vraagt alleen wat algemeen, uitwendig onderhoud. Stof hem regelmatig af met een zachte doek of plumeau of zuig hem schoon met een zacht stofzuigerborsteltje. Is hij erg vuil, open dan



het voorste rooster en neem roosters en bladen af met een licht-bevochtigde doek met een zacht huishoudelijk reinigingsmiddel. Droog alles goed na, laat de ventilator goed drogen en zet hem weer volledig in elkaar voor u hem weer in gebruik neemt. Zorg ervoor dat er geen water op andere delen dan rooster en bladen terecht komt! Spoel of spuit de ventilator nooit af!

Om verkleuring of vervormingen van het materiaal te voorkomen nooit agressieve of bijtende (schoonmaak)middelen gebruiken.

Wanneer u de ventilator aan het eind van het seizoen wilt opruimen, doe dat dan in de originele verpakking: die biedt de beste bescherming. Ruim hem weg op een veilige, droge, niet extreem warme of koude plaats.

PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Het ventilatorblad draait niet terwijl de ventilator aangezet is

- Zit de stekker wel goed in het stopcontact?
- Staat er wel stroom op het stopcontact?
- Is knop 1, 2 of 3 ingedrukt?
- Wordt het blad niet ergens geblokkeerd, bijv. door een beschadiging, een vervorming van het beschermrooster of een vreemd voorwerp?

Er doet zich een abnormaal geluid voor bij het opstarten

- Controleer of het vinnenblad zo ver mogelijk over de motor-as is geplaatst.
- Controleer of er zich wellicht fijne braampjes rond het vinnenblad bevinden.
- Controleer of het vinnenblad misschien een vervorming van het beschermrooster raakt.

Waarschuwing: Reparaties dienen door daarvoor opgeleide monteurs te worden uitgevoerd. Dat geldt ook voor vervanging of reparatie van de elektrokabel en de stekker. Vraag bij reparatie altijd om originele onderdelen.

In het apparaat aangebrachte wijzigingen en ondeskundig uitgevoerde reparaties doen de garantie en de aansprakelijkheid van leverancier, importeur en fabrikant vervallen.

CE – VERKLARING

Hierbij verklaart: Euromac bv., Kokosstraat 20, 8281 JC
Genemuiden dat onderstaande apparaten:

Merk: Eurom
Model: VT9, VT12, VT16, VS16
Omschrijving: Ventilator

in overeenstemming zijn met de eisen van het Low Voltage Directive
2006/95/CE en EMC 2004/108/ec, en voldoen aan de onderstaande
eisen:

EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006
+A13:2008
EN 60335-2-80:2003+A1:2004
EN 55014-1:2006
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Genemuiden, 15 februari 2011
W.J. Bakker, alg. dir.



EN**THANKS**

Many thanks for choosing this EUROM fan. You have made a very good choice!

Please read the instruction leaflet carefully before use. It is very important if you are to get the very best from this device and use it correctly and safely.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	VT9	VT12	VT16	VS16
Connected power	220–240V / 50Hz			
Output capacity	25W	30W	45W	45W
Ø blades	9”	12”	16”	16”
Weight (kg)	1.25	1.95	1.95	2.5
Dimensions (cm)	20x27 x35.5	22.5x36.5 x48.5	26.5x43.5 x55.5	60x43.5 x108(123)

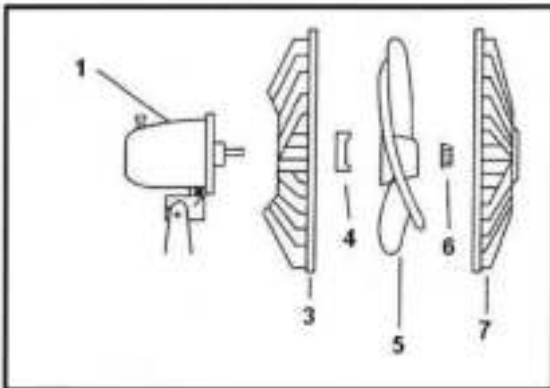
GENERAL SAFETY GUIDELINES

- Only use an earthed socket and check (before use) that the socket you have chosen for the fan corresponds to the voltage indicated on the fan's specification plate: 220-240V / 50Hz.
- Check fan, plug and cable for damage before use. If you discover any damage, do not use and consult a qualified person for repairs. Never open up the device or carry out repairs yourself.
- This device is only to be used indoors.
- First, assemble the fan fully before use.
- Ensure that the unit is always placed on a sturdy, flat and horizontal surface during use
- Always remove the plug from the socket before moving the fan, cleaning it or carrying out maintenance.
- Never pull on the cord or roll and/or wind it too tightly.
- Never touch the device with wet hands!
- Never hang anything over the fan and do not use near curtains

or other materials that could jam the motor. This could lead to overheating.

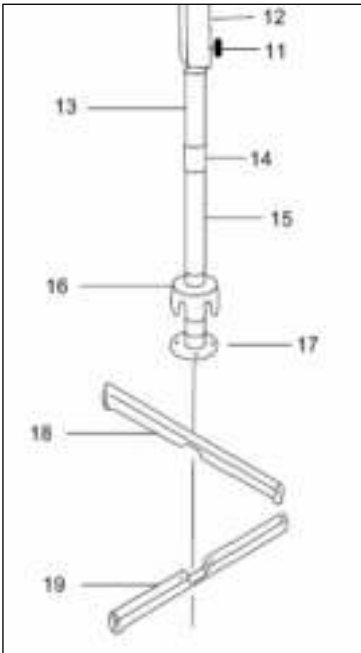
- Never insert a finger, pen, stick or any other object through the protective grille when the fan is in use!
- Never spray products (anti-insect, cleaning spray etc) on or into the fan; this could lead to physical illnesses (particularly in children) or damage parts.
- Never connect the fan to a timer or dimmer.
- Do not use the fan in excessive temperatures (above 40°), in the vicinity of heating units, in areas with high air humidity (bathrooms etc) or in dusty rooms.
- Do not use the device in the vicinity of baths, showers, basins or other receptacles that may contain water/liquids. Never immerse the device, cable or plug in liquid!
- Do not use the fan in areas where acids, alkalis or oil are stored. These materials could cause the unit to deform or erode and lead to it functioning incorrectly.
- Never use the fan in spaces where flammable, explosive or gaseous substances are stored. A single spark from the switch could ignite the substances!
- This device is not suitable to be used by persons (including children) with a physical, sensual or mental disability or those who lack experience and knowledge, irrespective of whether they are being supervised or there is a responsible person present. Keep these persons and household pets out of the vicinity of the fan.

DIAGRAM OF COMPONENTS



Fan (T) & Fan (S)

1. Motor
2. Rear grille
3. Nut
4. Fan blade
5. Cap
6. Front grille



Fan (S)

11. Locking nut
12. Button unit
13. Upper stand
14. Clamp coupling
15. Lower stand
16. Stand cover
17. Stand support
18. Foot A
19. Foot B

ASSEMBLY FAN (T & S)

Only Fan (S) Place foot A (18) on foot B (19) (see diagram).

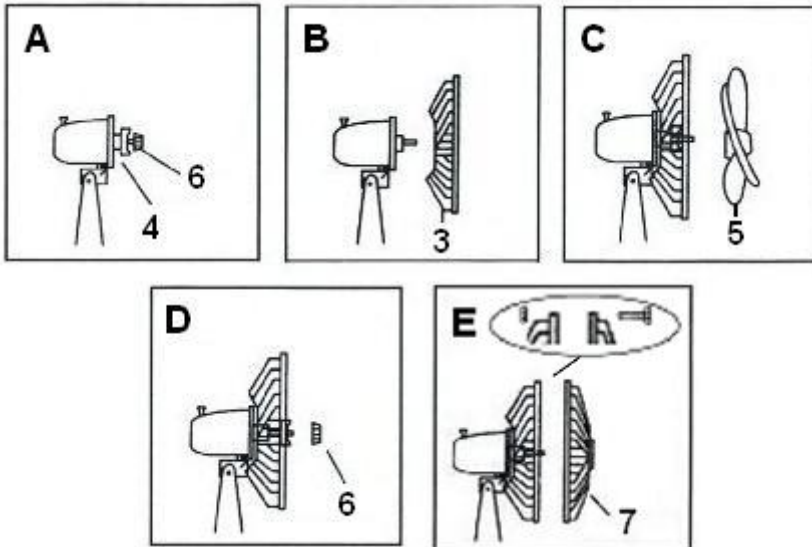
Now place the lower stand with the stand support (15+17) on the cross you have created and secure this with the 4 screws supplied. Undo the clamp coupling (14) and remove. Now slide the stand cover (16) as far as it will go over the lower stand, until it covers the stand support (17).

Pull the upper stand approx. 15 cm out from the lower stand and slide the clamp coupling over the upper stand until it reaches the lower stand. Then turn it to secure.

Fan (T) & Fan (S): Construct the fan according to the following diagrams.

Ensure that all screws and bolts are secured firmly.

The front and rear grilles are secured to one another with both clamps; you then further secure with the nut and bolt at the top of the grilles (see diagram E).



Only Fan (S) Place the fan with the button unit (12) as far as possible over the upper stand (13). Ensure that the locking nut (11) that is located on the button unit is situated in the appropriate hole on the upper stand. Then turn the locking nut to secure.

You can now set the fan to the required height by undoing the clamp coupling (14) and pulling the upper stand further out of the lower stand (or lowering it into the lower stand). Once the required height has been achieved, turn the clamp coupling to secure.

Fan (T) & Fan (S): The fan is now ready for use.

OPERATION

The fans can be set to different speeds: The VT9 has two settings; the VT12, VT16 and VS16 have three settings. All types of fan are equipped with an oscillation function (45°).

If

- the fan has been fully assembled
- all connections have been properly secured
- all safety guidelines have been taken into account

you can use the fan.

I - Insert the plug into the socket.

II – Select setting: 0=off, 1=standard, 2=strong and 3=extra strong.

The output buttons on the (T) models are located on the base; they can be found on the button unit on the (S) models.

The fan will now begin to work.

III – If required, you may now depress the oscillation button on top of the motor: the fan will now begin to oscillate through an angle of 45°. Depressing and releasing this button will turn the oscillation function off.

IV – If you would like to angle the fan upwards or downwards, the motor block can be angled further up or down in relation to the foot. Before doing so, however, turn off the fan and remove the plug from the socket!

Press the 0 button to switch the fan off. If you wish to turn the device off for longer than just a few minutes, you must also remove the plug from the socket.

CLEANING AND MAINTENANCE

Switch the fan off and remove the plug from the socket if you wish to clean the device or perform maintenance.

The fan only needs general, exterior maintenance. Dust it regularly with a soft cloth or duster or use a vacuum cleaner with a soft brush to clean. If it is very dirty, open the grille and clean grilles and blades using a soft, damp cloth and a mild household cleaning agent. Dry everything thoroughly and allow the fan to dry properly before reassembling and using again. Ensure that water does not come into contact with anything other than the grille and blades. Never rinse or spray the fan!

In order to prevent material discolouration or deformities, never use aggressive or corrosive (cleaning) products.

If the fan is to be stored at the end of the season, repack in its original packaging: this offers the best protection. Store it in a safe and dry place that is not subject to extremes of heat or cold.

PROBLEMS AND SOLUTIONS

The fan blades do not rotate even though the device is switched on

- Is the plug in the socket?
- Is there power to the socket?
- Is button 1, 2 or 3 depressed?
- Is the blade blocked, e.g. by damage, a deformity on the grille or a foreign object?

There is strange noise when starting

- Check to ensure the blades are placed as far over the motor axle as possible.
- Check if there are any burrs around the edges of the blades.
- Check whether the blades have become deformed and are touching the protective grille.

Warning: Repairs must be carried out by qualified engineers. This also applies to replacing or repairing the electrical cable and plug. Please request original parts if the device needs to be repaired. If the device is subjected to modifications or repairs are carried out by unqualified persons, the guarantees from the supplier, importer and manufacturer will become null and void.

CE - DECLARATION

It is hereby declared by: Euromac bv., Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden that the devices below:

Make: EUROM - Model: VT9, VT12, VT16, VS16 - Description: Fan fulfil the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/CE and EMC directive 2004/108/ec and correspond to the following norms:

EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008

EN 60335-2-80:2003+A1:2004

EN 55014-1:2006

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Genemuiden, 15 February 2011
W.J. Bakker, Gen. Dir.



DANKE!

Wir freuen uns, dass Sie sich für den EUROM Ventilator entschieden haben. Sie haben eine gute Wahl getroffen!

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch. Dies ist für eine korrekte und optimale Funktion sowie für Ihre Sicherheit von großer Bedeutung.

TECHNISCHE DATEN

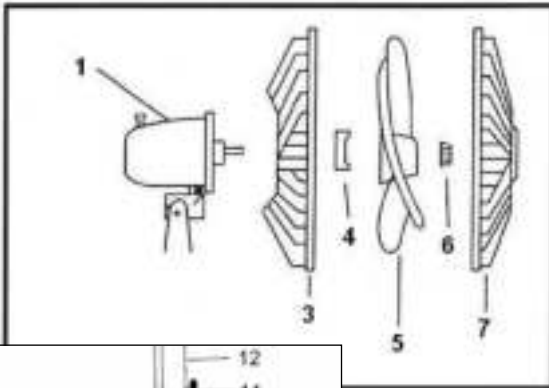
Modell	VT9	VT12	VT16	VS16
Netzspannung	220-240V / 50Hz			
Leistungsaufnahme	25W	30W	45W	45W
Ø Flügel	9"	12"	16"	16"
Gewicht (kg)	1,25	1,95	1,95	2,5
Abmessungen (cm)	20x27 x35,5	22,5x36,5 x48,5	26,5x43,5 x55,5	60x43,5 x108(123)

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Verwenden Sie ausschließlich eine Steckdose mit Erdung und überprüfen Sie vor dem Gebrauch des Gerätes, ob die Spannung der Steckdose, an die Sie den Ventilator anschließen möchten, mit der auf dem Typenschild des Ventilators angegebenen Spannung übereinstimmt: 220-240V / 50Hz
- Prüfen Sie Ventilator, Netzstecker und Elektrokabel vor Gebrauch auf Beschädigungen. Sollten Sie diese feststellen, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und wenden Sie sich zwecks Reparatur an einen Fachmann. Öffnen Sie das Gerät nicht selbst und versuchen Sie niemals selbst Reparaturen durchzuführen!
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
- Nehmen Sie den Ventilator erst in Betrieb, nachdem Sie ihn vollständig zusammengebaut haben.
- Stellen Sie sicher, dass der Ventilator während des Gebrauchs auf einem stabilen, flachen und horizontalen Untergrund steht.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Ventilator umstellen/reinigen/Wartungsarbeiten durchführen.

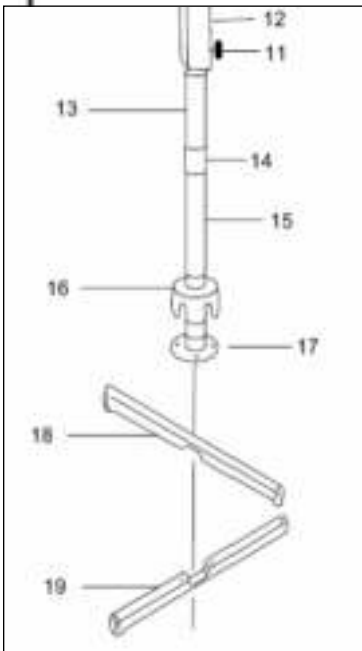
- Nicht am Elektrokabel sondern am Stecker ziehen, Kabel nicht knicken oder zu straff aufwickeln.
- Das Gerät oder den Netzstecker nie mit nassen Händen anfassen!
- Hängen Sie nichts über oder an den Ventilator und betreiben Sie ihn nicht in der Nähe von Gardinen oder anderen Materialien, die im Motor festlaufen können. Das kann zu einer Überhitzung führen.
- Stecken Sie keine Gegenstände oder Finger in das Schutzgitter des laufenden Ventilators!
- Spritzen Sie keine Mittel (Insektenspray, Reinigungsmittel oder dergleichen) auf oder in den Ventilator, das kann zu Gesundheitsbeschwerden führen (insbesondere bei Kindern!) oder Bauteile beschädigen.
- Schließen Sie den Ventilator nicht an einen Timer oder Dimmer an.
- Verwenden Sie den Ventilator nicht bei zu hohen Temperaturen (über 40°), nicht in der Nähe von Heizgeräten, nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit (Badezimmer, usw.) und nicht in staubigen Räumen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Bädern, Duschen, Bassins oder anderen Behältern, die Wasser/Flüssigkeit enthalten. Tauchen Sie das Gerät, Kabel oder den Netzstecker nie in Flüssigkeiten ein!
- Betreiben Sie den Ventilator nicht in Räumen, in denen Säuren, Alkali oder Öl gelagert wird. Diese Produkte können Verformungen oder Korrosion der Materialien verursachen, wodurch das Gerät schlecht funktioniert.
- Betreiben Sie den Ventilator nicht in Räumen, in denen leicht entflammbare, explosive oder gasförmige Stoffe gelagert werden. Ein Funke aus dem Schalter könnte diese entzünden!
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen, die nicht über die erforderliche Erfahrung und Kenntnisse verfügen, benutzt zu werden, auch nicht, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden. Sie und auch Haustiere sind vom Ventilator fernzuhalten.

BEZEICHNUNG DER GERÄTETEILE



VT & VS

1. Motor
2. Hinteres Schutzgitter
3. Mutter
4. Ventilatorflügel
5. Hutmutter
6. Vorderes Schutzgitter
7. Vorderes Schutzgitter



VS

11. Sicherungsmutter
12. Bediengehäuse
13. Oberes Standrohr
14. Klemmkupplung
15. Unteres Standrohr
16. Abdeckkappe
17. Standrohrstütze
18. Standfuß Teil A
19. Standfuß Teil B

ZUSAMMENBAU VT & VS

Nur VS: Stecken Sie den Standfuß Teil A (18) kreuzweise auf den Standfuß Teil B (19) (siehe Abb.).

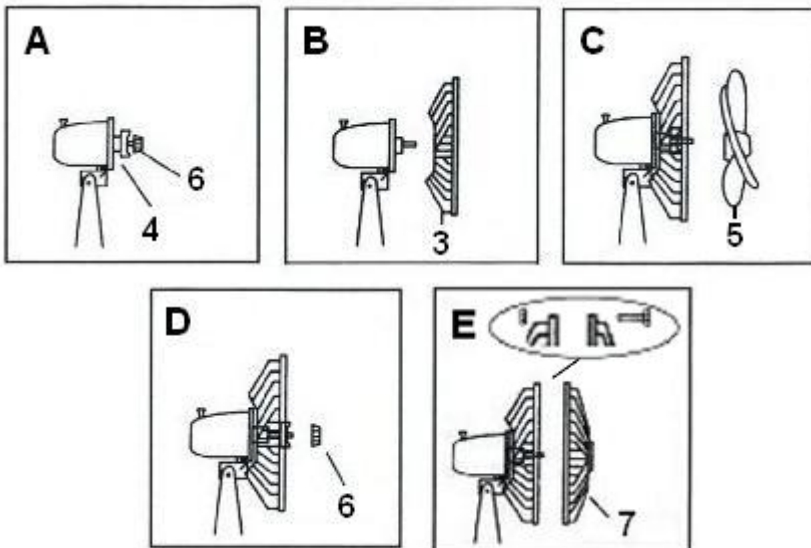
Setzen Sie nun das untere Standrohr mit der Standrohrstütze (15 + 17) auf das erhaltene Kreuz und schrauben Sie das Ganze mit den 4 mitgelieferten Schrauben fest. Lösen Sie die Klemmkupplung (14) und entfernen Sie diese. Schieben Sie die Abdeckkappe (16) so weit wie möglich über das untere Standrohr bis die Standrohrstütze (17) abgedeckt ist.

Ziehen Sie das obere Standrohr ± 15 cm aus dem unteren Standrohr heraus und schieben Sie die Klemmkupplung über das obere Standrohr bis zum unteren Standrohr. Ziehen Sie anschließend die Kupplung kräftig fest.

VT & VS: Setzen Sie den Ventilator in der Reihenfolge der nachstehenden Zeichnungen zusammen.

Es ist zu beachten, dass Sie alle Schrauben und Muttern kräftig festziehen.

Das vordere und hintere Schutzgitter befestigen Sie dann aufeinander mit den beiden Halteklammern, die Sie mit der Befestigungsschraube und der dazugehörigen Mutter oben auf den Gittern sichern (siehe Abb. E).



Nur VS: Setzen Sie nun den Ventilator mit dem Bediengehäuse (12) so weit wie möglich auf das obere Standrohr auf (13). Es ist zu beachten, dass die Sicherungsmutter (11), die sich auf dem Bediengehäuse befindet, in die dafür bestimmte Vertiefung auf dem oberen Standrohr einrastet. Ziehen Sie die Mutter anschließend kräftig fest.

Jetzt können Sie den Ventilator auf die gewünschte Höhe bringen, indem Sie die Klemmkupplung (14) lösen und das obere Standrohr

weiter aus dem unteren Standrohr herausziehen (bzw. weiter hineinschieben). Wenn Sie die gewünschte Höhe erreicht haben, ziehen Sie die Klemmkupplung wieder kräftig fest.

VT & VS: Der Ventilator ist jetzt betriebsbereit.

FUNKTIONSWEISE

Die Ventilatoren können auf verschiedene Geschwindigkeitsstufen eingestellt werden. Der VT9 hat zwei Stufen, die Modelle VT12, VT16 und VS16 haben drei Stufen. Alle Gerätetypen sind mit einer Schwenkvorrichtung (45°) ausgestattet.

Nachdem

- der Ventilator vollständig zusammengebaut ist
- alle Verbindungen kräftig festgedreht sind
- alle Sicherheitsvorschriften beachtet worden sind,

können Sie den Ventilator in Betrieb nehmen:

I – Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose

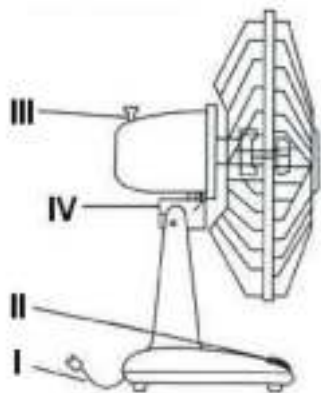
II – Wählen Sie die gewünschte Leistung: 0=AUS, 1=niedrige Drehzahl, 2=hohe Drehzahl und 3=sehr hohe Drehzahl

Die Leistungstasten befinden sich bei den VT-Modellen auf dem Fußsockel und bei den VS-Modellen auf dem Bediengehäuse.

Der Ventilator wird nun seine Funktion aufnehmen.

III – Drücken Sie bei Bedarf den Schwenkknopf oben auf dem Motorteil hinein: Der Ventilator wird nun in einem Winkel von 45° schwenken. Durch Ziehen dieses Knopfes schalten Sie die Schwenkfunktion (Oszillation) wieder aus.

IV – Wenn Sie die Richtung des Gebläses etwas mehr nach oben oder unten einstellen möchten, können Sie den Motorteil mit dem Ventilator etwas nach oben oder nach unten nachstellen. Bevor Sie die Stellung des Motorteils ändern, muss der Ventilator ausgeschaltet werden und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden!



Das Ausschalten des Ventilators erfolgt mit dem 0-Schaltknopf. Wenn Sie die Funktion für mehr als ein paar Minuten unterbrechen möchten, dann müssen Sie auch den Stecker aus der Steckdose ziehen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Schalten Sie den Ventilator aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen möchten.

Der Ventilator verlangt nur einen geringen allgemeinen, äußerlichen Wartungsaufwand. Reinigen Sie ihn regelmäßig mit einem weichen Tuch oder Federwedel oder saugen Sie ihn mit einer weichen Staubsaugerbürste ab. Bei stärkerer Verschmutzung öffnen Sie das vordere Schutzgitter und reinigen Sie die Gitter und Ventilatorflügel mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Alles gut trocken wischen und den Ventilator gut trocknen lassen bevor Sie das Gerät wieder zusammenbauen und in Betrieb nehmen. Stellen Sie sicher, dass außer auf die Gitter und Ventilatorflügel kein Wasser auf andere Teile des Gerätes gelangt. Spülen oder spritzen Sie den Ventilator niemals ab!

Um Verfärbung oder Verformung des Materials zu vermeiden, sollten Sie keinesfalls aggressive oder ätzende (Reinigungs)Mittel verwenden.

Wenn der Ventilator am Ende der Saison nicht mehr benötigt wird, bewahren Sie ihn vorzugsweise in der Originalverpackung auf. Diese bietet den besten Schutz. Lagern Sie das Gerät an einem sicheren, trockenen und nicht extrem warmen oder kalten Ort.

PROBLEME UND LÖSUNGEN

Der Ventilatorflügel dreht sich nicht, obwohl der Ventilator eingeschaltet ist.

- Ist der Stecker gut in die Steckdose eingesteckt?
- Führt die Steckdose Strom?
- Ist der Schaltknopf 1, 2 oder 3 eingeschaltet?

- Wird der Flügel irgendwo blockiert, z.B. durch eine Beschädigung, eine Verformung des Schutzgitters oder einen Fremdkörper?

Das Gerät macht beim Einschalten ein ungewöhnliches Geräusch.

- Prüfen Sie, ob das Ventilatorblatt so weit wie möglich über die Motorachse platziert ist.
- Prüfen Sie, ob sich vielleicht kleine Beschädigungen auf dem Ventilatorblatt befinden.
- Prüfen Sie, ob der Ventilatorflügel vielleicht eine Verformung des Schutzgitters berührt.

Hinweis: Reparaturen dürfen nur von entsprechend ausgebildeten Fachkräften durchgeführt werden. Das gilt auch für den Austausch oder die Reparatur des Elektrokabels und Netzsteckers. Verlangen Sie bei einer Reparatur nur Original-Ersatzteile.

Bei Änderungen am Gerät und nicht fachgerecht durchgeführten Reparaturen verfallen die Garantieansprüche sowie die Haftung des Händlers, Importeurs und Herstellers.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit bescheinigt die Euromac bv., Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden (NL), dass die nachstehenden Geräte:

Marke: Eurom - Modell: VT9-VT12-VT16-VS16
Bezeichnung: Ventilator

die Anforderungen der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und der EMV-Richtlinie 2004/108/EG sowie die nachstehend angeführten Anforderungen erfüllen:

EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008
 EN 60335-2-80:2003+A1:2004
 EN 55014-1:2006
 EN 61000-3-2:2006
 EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Genemuiden, 15. Februar 2011
 W.J. Bakker, Geschäftsführer



REMERCIEMENTS

Nous vous remercions d'avoir choisi le ventilateur EUROM. Vous avez fait le bon choix !

Avant de l'utiliser, lisez le livret d'instructions entièrement et avec attention : cette lecture est importante pour un fonctionnement correct et optimal et pour votre sécurité !

INFORMATIONS TECHNIQUES

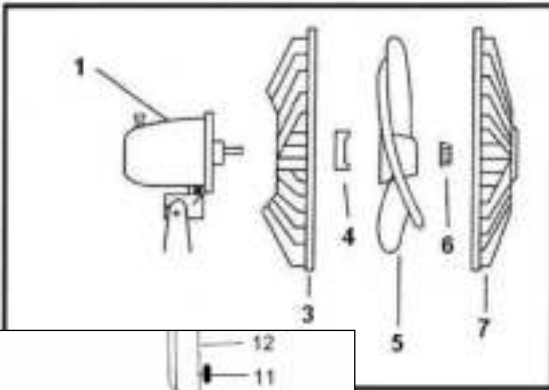
Modèle	VT9	VT12	VT16	VS16
Tension de raccordement	220-240V / 50 Hz			
Puissance absorbée	25 W	30 W	45 W	45 W
Ø de l'ailette	9"	12"	16"	16"
Poids (kg)	1,25	1,95	1,95	2,5
Dimensions (cm)	20x27 x35,5	22,5x36,5 x48,5	26,5x43,5 x55,5	60x43,5 x108(123)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Utilisez uniquement une prise murale avec terre et vérifiez avant l'utilisation que la tension de la prise sur laquelle vous souhaitez brancher le ventilateur correspond au voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil : 220-240V / 50 Hz.
- Vérifiez d'éventuels dommages au ventilateur, à la fiche et au câble électrique avant toute utilisation. Si vous en constatez, n'utilisez pas l'appareil et donnez-le à réparer à une personne qualifiée. N'ouvrez pas l'appareil vous-même, et ne le réparez jamais vous-même !
- Cet appareil est destiné uniquement à une utilisation à l'intérieur.
- Montez complètement le ventilateur avant de l'utiliser.
- Assurez-vous que la surface sur laquelle pose l'appareil est solide, plane et horizontale.

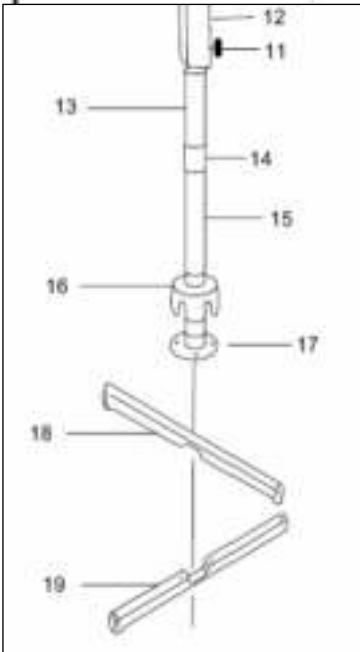
- Débranchez toujours le ventilateur du réseau électrique avant de le déplacer, le nettoyer ou d'effectuer de l'entretien sur l'appareil.
- Ne tirez pas sur le câble électrique, ne le roulez pas trop serré, ne le tordez pas.
- Ne touchez jamais l'appareil ou la fiche avec des mains mouillées !
- Ne suspendez rien sur le ventilateur. Ne l'utilisez jamais près de rideaux ou autre matières pouvant bloquer le moteur. Une telle situation peut causer une surchauffe.
- Ne passez jamais un doigt, stylo, bâtonnet, ou quelque objet que ce soit, à travers la grille de protection du ventilateur en marche !
- Ne vaporisez pas de produit (insecticide, produit de nettoyage ou quelque produit que ce soit) sur ou dans le ventilateur ; cela peut causer des problèmes physiques (en particulier chez l'enfant !) ou endommager les éléments.
- Ne branchez pas le ventilateur sur un minuteur ou variateur.
- N'utilisez pas le ventilateur à des températures trop élevées (au-dessus de 40 °C), à proximité d'appareils de chauffage, dans les pièces humides (salles de bain etc.) ni dans des pièces poussiéreuses.- N'utilisez pas l'appareil à proximité de baignoires, douches, lavabos, éviers ou autres éléments contenant de l'eau/du liquide. N'immergez jamais l'appareil, le câble ou la fiche dans un liquide !
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où sont entreposés des acides, des alcalis ou des combustibles. Ces matières peuvent causer des déformations ou une érosion des matériaux de l'appareil, et donc son dysfonctionnement.
- N'utilisez pas le ventilateur dans des pièces où sont entreposées des matières inflammables, explosives ou à l'état gazeux. Une seule étincelle de l'interrupteur pourrait les enflammer !
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes souffrant d'une limitation physique, sensorielle ou mentale, ou manquant l'expérience et les connaissances nécessaires pour l'utiliser, qu'une personne responsable de leur bien-être ou leur surveillance soit présente ou non. Gardez ces personnes, ainsi que les animaux domestiques, éloignées du ventilateur.

SCHÉMA DES COMPOSANTS



VT & VS

1. moteur
2. grille arrière
3. écrou
4. ailettes
5. bouchon
6. grille de devant



VS

11. contre-écrou
12. panneau de commandes
13. mât supérieur
14. collier de serrage
15. mât inférieur
16. ornement de mât
17. support du mât
18. partie A du pied
19. partie B du pied

COMPOSITION VT & VS

Uniquement VS : Posez la partie A (18) du pied sur la partie B (19) (cf. illus.).

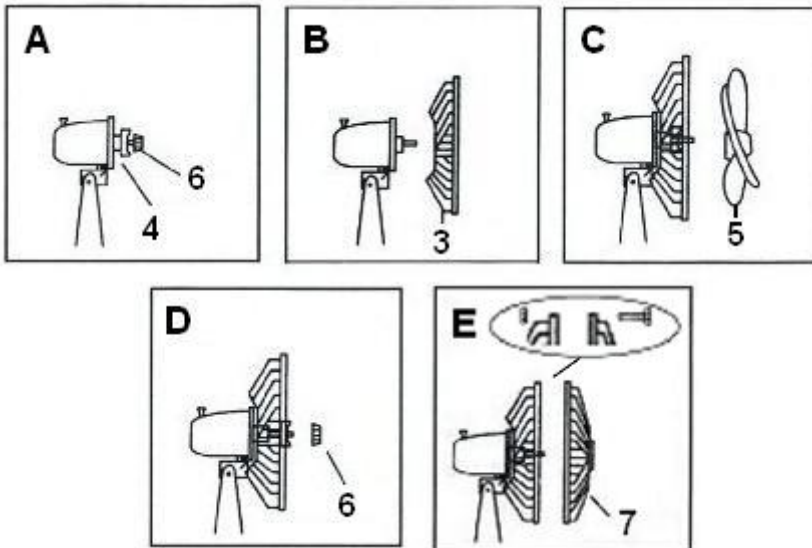
Posez maintenant le mât inférieur avec le support de mât (15+17) sur la croix formée, puis vissez le tout à l'aide des 4 vis fournies. Dévissez le collier de serrage (14). Déposez-le. Glissez l'ornement de mât (16) aussi loin que possible sur le mât inférieur jusqu'à ce qu'il couvre le support du mât (17). Tirez le support supérieur env. 26 cm du support inférieur, puis glissez le collier de serrage par-

dessus le support supérieur jusqu'au support inférieur. Serrez-le bien.

VT & VS : Montez le ventilateur en suivant les illustrations ci-dessous.

Assurez-vous de bien serrer toutes les vis et écrous.

Fixez ensuite la grille de devant et arrière à l'aide des deux pinces, puis verrouillez la fixation avec la vis et l'écrou en haut des grilles (cf. illus. E).



Uniquement VS : Maintenant, posez le ventilateur avec le panneau de commandes (12) aussi loin que possible par-dessus le mât supérieur (13). Assurez-vous que le contre-écrou (11) sur le panneau de commandes s'adapte à la petite cavité prévue à cet effet sur le mât supérieur. Ensuite, serrez solidement le contre-écrou.

Maintenant, vous pouvez régler le ventilateur à la hauteur souhaitée en dévissant le collier de serrage (14), et en tirant (en poussant) le mât supérieur du (dans le) mât inférieur. Une fois la hauteur désirée atteinte, vous resserez solidement le collier de serrage.

VT & VS : Maintenant le ventilateur est prêt pour être utilisé.

FONCTIONNEMENT

Les ventilateurs peuvent être réglés à plusieurs vitesses : Le VT9 possède deux vitesses, le VT12, VT16 et VS16 en possèdent trois. Tous les types sont équipés de la fonction oscillante (45 °).

Une fois :
 - le ventilateur complètement monté ;
 - les assemblages solidement serrés ;
 - toutes les consignes de sécurité respectées ;

vous pouvez utiliser le ventilateur :

I - Branchez la fiche dans une prise ;

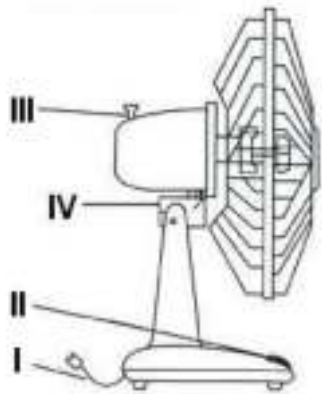
II - Choisissez la puissance : 0=arrêt, 1=standard, 2=fort en 3=extrafort.

Les boutons de puissance des modèles VS se situent sur le pied, sur le VS, ils se trouvent sur le panneau de commandes.

Le ventilateur se mettra en marche.

III - Si nécessaire, appuyez sur le bouton d'oscillation sur le dessus du moteur : le ventilateur oscillera à un angle de 45 °. En tirant sur ce bouton, vous arrêtez la fonction d'oscillation).

IV - Pour faire souffler le ventilateur plus vers le haut ou le bas, vous pouvez régler quelque peu le bloc-moteur avec le ventilateur par rapport au pied. Avant de ce faire, arrêtez d'abord le ventilateur, puis sortez la fiche de la prise.



Pour arrêter le ventilateur, appuyez sur le bouton 0. Si vous souhaitez interrompre le fonctionnement plus longtemps, débranchez également la fiche de la prise.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Arrêtez le ventilateur, puis retirez la fiche de la prise murale lorsque vous procédez au nettoyage ou à l'entretien.

Le ventilateur ne nécessite qu'un peu d'entretien général, et extérieur. Dépoussiérez-le régulièrement avec un chiffon doux ou un plumeau, ou passez la petite brosse de l'aspirateur. En cas de forte

salissure, ouvrez la grille de devant, puis nettoyez la grille et les ailettes à l'aide d'un chiffon légèrement imbibé d'eau additionnée d'un nettoyant ménager. Essuyez bien, laissez sécher le ventilateur, puis remontez-le entièrement avant de l'utiliser à nouveau. Assurez-vous de ne pas mouiller d'autres éléments, en dehors de la grille et des ailettes ! Ne rincez, ni n'arrosez jamais le ventilateur !

Pour éviter la décoloration ou la déformation du matériau, n'utilisez jamais de nettoyeurs agressifs ou corrosifs.

Lorsque vous rangez le ventilateur à la fin de la saison, remettez-le dans son emballage d'origine : cet emballage offre la meilleure protection. Rangez-le dans un endroit sûr, sec, à une température tempérée.

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Les ailettes du ventilateur ne tournent pas, une fois l'appareil mis en marche.

- La fiche est-elle bien insérée dans la prise murale ?
- La prise murale est-elle alimentée par du courant ?
- Avez-vous actionné les boutons 1, 2 ou 3 ?
- Les ailettes ne sont-ils pas bloquées ou endommagées quelque part, par une déformation de la grille de protection ou par un corps étranger ?

Le démarrage s'accompagne d'un bruit anormal

- Vérifiez que les ailettes sont poussées aussi loin que possible sur l'arbre de transmission du moteur.
- Vérifiez l'absence de possibles petites bavures autour des ailettes.
- Vérifiez une possible déformation de la grille de protection, que les ailettes touchent lorsqu'elles tournent.

Avertissement : Les réparations doivent être effectuées par des monteurs formés à cet effet. Ceci concerne également le remplacement ou la réparation du câble électrique. Lors d'une réparation, exigez toujours des pièces originales.

Toute modification de l'appareil ou réparation effectué sur l'appareil par une personne incompétente annulent la garantie et la responsabilité du fournisseur, de l'importateur et du fabricant.

ATTESTATION CE

Par la présente, Euromac bv., Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden atteste que les appareils ci-dessous :

Marque : Eurom
Modèle : VT9, VT12, VT16, VS16
Description : Ventilateur

sont conformes aux exigences de la Directive sur la basse tension 2006/95/CE et de la directive EMC 2004/108/ec, et répondent aux normes suivantes :

EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006
+A13:2008
EN 60335-2-80:2003+A1:2004
EN 55014-1:2006
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Genemuiden, le 15 février 2011
W.J. Bakker, dir. gén.



GRAZIE

Grazie per avere scelto un ventilatore EUROM. Congratulazioni per l'ottimo acquisto!

Prima dell'uso legga attentamente il manuale di istruzioni nella sua interezza. Ciò è importante per il funzionamento corretto e ottimale dell'apparecchio e per la Sua sicurezza.

DATI TECNICI

Modello	VT9	VT12	VT16	VS16
Tensione di alimentazione	220-240V / 50Hz			
Potenza	25 W	30 W	45 W	45 W
Ø	9"	12"	16"	16"
Peso (kg)	1,25	1,95	1,95	2,5
Dimensioni (cm)	20x27 x35,5	22,5x36,5 x48,5	26,5x43,5 x55,5	60x43,5 x108(123)

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

- Utilizzare esclusivamente una presa di corrente dotata di messa a terra che, prima dell'uso, assicurarsi che la presa alla quale si intende collegare il ventilatore sia dotata di una tensione uguale a quella indicata nella targhetta di identificazione del ventilatore: 220-240V / 50Hz.

- Prima dell'uso, assicurarsi che il ventilatore, la spina e il cavo di alimentazione siano integri. Qualora non lo fossero, non utilizzare l'apparecchio e consegnarlo a un tecnico qualificato per la riparazione. Non aprire mai l'apparecchio né eseguire riparazioni autonomamente.

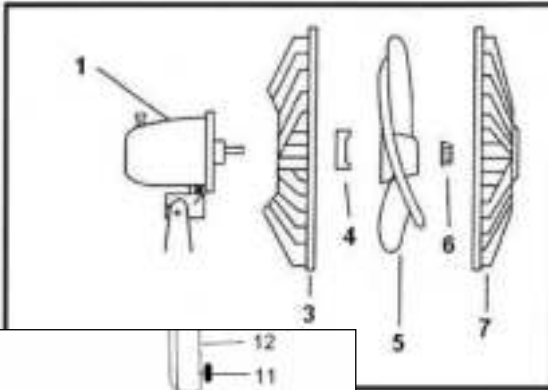
- Il presente apparecchio è destinato esclusivamente a essere utilizzato in interni.

- Prima dell'uso è necessario assemblare il ventilatore.

- Assicurarsi che il ventilatore si trovi su una superficie solida, piana e orizzontale durante l'uso.

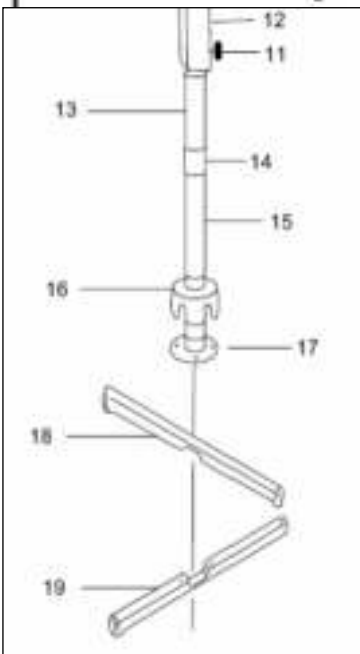
- Scollegare sempre la spina dalla presa elettrica prima di spostare, pulire o eseguire la manutenzione al ventilatore.
- Non tirare il cavo di alimentazione e arrotolarlo o piegarlo senza creare strozzature.
- Non toccare mai l'apparecchio o la spina con mani bagnate.
- Non appendere oggetti sopra o al ventilatore stesso e non utilizzarlo in prossimità di tende o altri materiali che possono bloccare il motore comportandone il surriscaldamento.
- Non inserire mai un dito, una penna, un bastoncino o qualsiasi altro oggetto attraverso la griglia di protezione con il ventilatore in funzione.
- Non utilizzare mai prodotti a spruzzo (insetticidi, detersivi o altro) sul ventilatore al fine di evitare problemi fisici (in particolare nei bambini) o danni all'apparecchio.
- Non collegare il ventilatore a un timer o a un interruttore crepuscolare.
- Non utilizzare il ventilatore in presenza di temperature elevate (superiori a 40°), vicino a termosifoni, in locali molto umidi (bagni, eccetera) o in ambienti polverosi.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a vasche, docce, lavandini o altri contenitori di acqua/liquido. Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina nei liquidi.
- Non utilizzare il ventilatore in locali dove sono stoccati acidi, sostanze alcaline o oli. Questi materiali possono comportare deformazioni o erosione di parti dell'apparecchio causandone pertanto il malfunzionamento.
- Non utilizzare il ventilatore in locali dove sono stoccate sostanze infiammabili, esplosive o gassose. Una scintilla dell'interruttore può causarne l'innesco.
- Il presente apparecchio non è indicato per essere utilizzato da persone (compresi bambini) con limitazioni fisiche, sensoriali o mentali, nonché persone prive di esperienza e conoscenza, anche in presenza di sorveglianza o di responsabili per la loro salute. Tenere tali persone e gli animali domestici lontano dal ventilatore.

SCHEMA DELLE PARTI



VT & VS

1. motore
2. griglia poster.
3. dado
4. elica
5. tappo
6. griglia anteriore



VS

11. dado di fissaggio
12. pulsantiera
13. colonna superiore
14. giunto di fissaggio
15. colonna inferiore
16. finitura della colonna
17. base della colonna
18. parte del piede A
19. parte del piede B

ASSEMBLAGGIO VT & VS

Solo VS: Posizionare la parte del piede A (18)

sulla parte del piede B (19) (vedi

fig.).

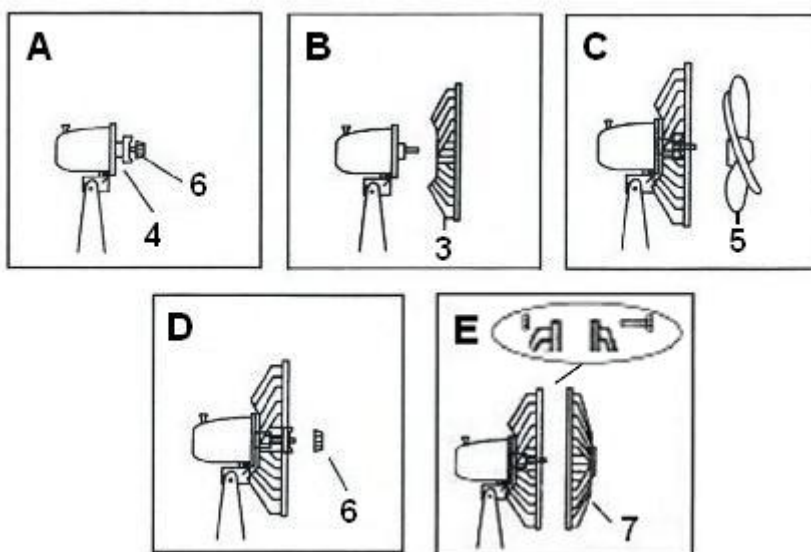
Quindi posizionare la colonna inferiore con la base della colonna (15+17) sulla croce creata e fissare il tutto con le 4 viti fornite in dotazione. Allentare il giunto di fissaggio (14) e rimuoverlo. Spostare la finitura della colonna (16) in posizione più distante possibile sulla colonna inferiore fino a coprire la base della colonna (17).

Sfilare la colonna superiore \pm di 15 cm dalla colonna inferiore e fare scorrere il giunto di fissaggio sulla colonna superiore fino alla colonna inferiore. Quindi serrare il giunto.

VT & VS Assemblare il ventilatore secondo i disegni riportati di seguito.

Assicurarsi che tutte le viti e i dadi siano serrati.

Infine, fissare tra loro la griglia anteriore e posteriore servendosi delle relative clip, quindi bloccarle con l'apposita vite e dado sulla parte superiore delle griglie stesse (vedi fig. E).



Solo VS: Quindi fissare il ventilatore con la pulsantiera (12) il più distante possibile sulla colonna superiore (13). Assicurarsi che il dado di bloccaggio (11) presente sulla pulsantiera rientri nell'apposita sede sulla colonna superiore. Quindi serrare il dado di bloccaggio.

Portare il ventilatore all'altezza desiderata allentando il giunto di fissaggio (14) e sfilando la colonna superiore da quella inferiore (o inserendole l'una dell'altra). Una volta raggiunta l'altezza desiderata serrare nuovamente il giunto di fissaggio.

VT & VS Il ventilatore è ora pronto per l'uso.

FUNZIONAMENTO

Il ventilatore può funzionare a due velocità: il VT9 è dotato di due posizioni, mentre i modelli VT12, VT16 e VS16 di tre. Tutti i modelli sono dotati della funzione di oscillazione orizzontale (45°).

Una volta: - completato l'assemblaggio
 - serrati tutti i collegamenti
 - seguite tutte le prescrizioni di sicurezza

il ventilatore può essere messo in funzione. A tale fine:

I - Inserire la spina nella presa di corrente.

II - Selezionare l'intensità: 0=spento, 1=standard, 2=forte e 3=molto forte.

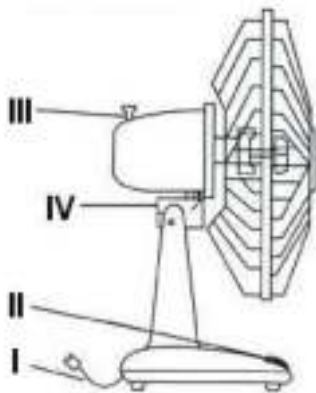
I pulsanti per la regolazione dell'intensità di funzionamento dei modelli VT si trovano sul piede, mentre nei modelli VS si trovano sulla pulsantiera.

Il ventilatore viene così messo in funzione.

III - Se desiderato, premere il pulsante dell'oscillazione orizzontale posto sopra il motore: il ventilatore si muoverà ora entro un angolo di 45°. Estrahendo tale pulsante viene disabilitata la funzione di oscillazione orizzontale.

IV - Per orientare il ventilatore sul piano verticale è possibile modificare l'angolazione del blocco motore verso l'alto o verso il basso rispetto al piede. Prima di eseguire tale operazione spegnere il ventilatore ed estrarre la spina dalla presa elettrica.

Per spegnere il ventilatore premere il pulsante 0. Qualora fosse necessario interrompere il funzionamento dell'apparecchio per un periodo superiore ad alcuni minuti estrarre la spina dalla presa elettrica.



PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di eseguire interventi di pulizia o di manutenzione al ventilatore spegnere l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa elettrica.

Il ventilatore necessita soltanto di una manutenzione generale esterna. Spolverarlo regolarmente con un panno morbido un piumino o utilizzando un aspirapolvere con spazzola morbida. Qualora fosse molto sporco, aprire la griglia anteriore e pulire le griglie e l'elica con un panno inumidito con detergente per uso domestico. Asciugare bene le parti trattate, lasciare asciugare il ventilatore e riassemblare le parti prima di riutilizzare l'apparecchio. Assicurarsi di non bagnare parti diverse dalla griglia e dall'elica. Non immergere mai il ventilatore in acqua né pulirlo mediante spruzzatura.

Al fine di evitare scolorimenti o deformazioni del materiale non utilizzare mai prodotti (detergenti) aggressivi o corrosivi.

Qualora si desiderasse riporre il ventilatore al termine della stagione utilizzare la confezione originale che offre la migliore protezione. Riporre l'apparecchio in luogo sicuro, asciutto e non eccessivamente caldo né freddo.

PROBLEMI E SOLUZIONI

L'elica del ventilatore non si avvia con ventilatore acceso

- La spina è inserita nella presa di corrente?
- La presa di corrente è alimentata?
- Sono stati premuti i pulsanti 1, 2 o 3?
- L'elica è bloccata in qualche modo, ad esempio a causa di danni, deformazione della griglia di protezione o da un oggetto estraneo?

All'avvio il ventilatore risulta molto rumoroso

- Assicurarsi che l'elica si trovi il più lontano possibile dalla testa sull'asse motore.
- Assicurarsi che non siano presenti bavature sul contorno dell'elica.

- Assicurarsi che l'elica non entri a contatto con una deformazione della griglia di protezione.

Attenzione: le riparazioni devono essere effettuate da personale qualificato. Quanto sopra è valido anche per la sostituzione o la riparazione del cavo di alimentazione e della spina. In caso di riparazione richiedere sempre l'utilizzo di ricambi originali.

Le modifiche apportate all'apparecchio e le riparazioni eseguite da personale non qualificato comportano la decadenza della garanzia e della responsabilità del fornitore, dell'importatore e della casa costruttrice.

DICHIARAZIONE CE

La casa costruttrice Euromac bv., Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden (Paesi Bassi,) con la presente dichiara che i seguenti apparecchi:

Marca: Eurom
Modello: VT9, VT12, VT16, VS16
Descrizione: Ventilatore

sono conformi alla direttiva bassa tensione 2006/95/CE e alla direttiva EMC 2004/108/CE, oltre a soddisfare i seguenti requisiti:

EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006
+A13:2008

EN 60335-2-80:2003+A1:2004

EN 55014-1:2006

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Genemuiden, 15 febbraio 2011
W.J. Bakker, dir. gen.



ES**AGRADECIMIENTO**

Muchas gracias por la elección de un ventilador EUROM. ¡Ha realizado una buena compra!

Antes de usarlo léase detenidamente el libro de instrucciones: es esencial para su funcionamiento correcto y óptimo y para garantizar su propia seguridad.

DATOS TÉCNICOS

Modelo	VT9	VT12	VT16	VS16
Tensión	220-240V / 50Hz			
Capacidad consumida	25W	30W	45W	45W
Ø palas	9"	12"	16"	16"
Peso (kg)	1,25	1,95	1,95	2,5
Medidas (cm)	20x27 x35,5	22,5x36,5 x48,5	26,5x43,5 x55,5	60x43,5 x108(123)

IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Utilice únicamente un contacto de tierra y compruebe antes de usarlo si la tensión del enchufe al que quiere conectar el ventilador es la misma que la del voltaje que se indica en la placa del ventilador: 220-240V / 50Hz.

- Antes de usarlo, compruebe si el ventilador, enchufe o cable están dañados. Si es así, no lo utilice y entréguelo a un especialista para su reparación. No abra usted mismo el aparato y no realice usted mismo ninguna reparación.

- Este aparato es exclusivamente para uso en interiores.

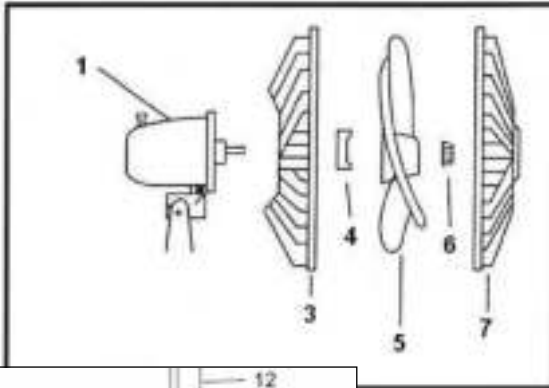
- Antes de usarlo, móntelo totalmente.

- Procure que el ventilador esté sobre una superficie lisa y sólida antes de usarlo.

- Desenchúfelo de la corriente antes de moverlo, limpiarlo o realizar cualquier tarea de mantenimiento.

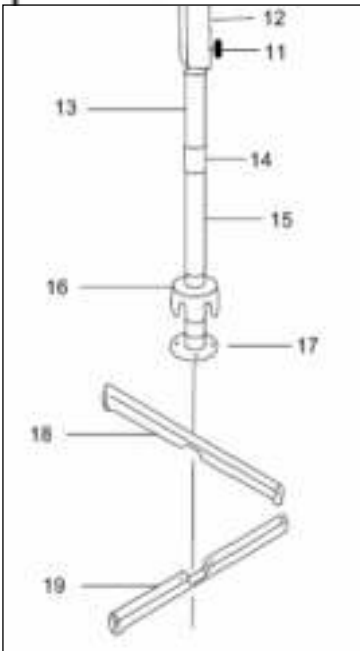
- No tire del cable y no lo apriete demasiado cuando lo enrolle o doble.
- No toque nunca el aparato o el enchufe con las manos húmedas.
- No cuelgue nada por encima y no lo utilice cerca de cortinas u otros materiales que pueden atascar el motor. Esto puede provocar sobrecalentamiento.
- No meta nunca un dedo, bolígrafo, palo o cualquier otro objeto por la rejilla de protección cuando el ventilador esté en funcionamiento.
- No aplique ninguna sustancia (repelente de insectos, de limpieza o cualquier otro) en el ventilador, esto puede provocar daños físicos (especialmente a niños) o dañar partes del ventilador.
- No conecte el ventilador a un temporizador o regulador.
- No utilice el ventilador a temperaturas demasiado altas (por encima de los 40º), cerca de aparatos calefactores o en espacios con un alto grado humedad (cuartos de baño, etc.) o en espacios con mucho polvo. - - No utilice el aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos o cualquier recipiente que contenga agua o líquido. ¡Nunca sumerja el aparato, el cable o el enchufe en cualquier líquido!
- No utilice el ventilador en espacios donde se almacenen ácidos, alcalinos o aceite. Estos materiales pueden deformar o erosionar el aparato y provocar un malfuncionamiento.
- No utilice el ventilador en espacios donde se almacenen sustancias inflamables, potencialmente explosivas o gaseosas. Una chispa del interruptor puede provocar un incendio.
- Este aparato no es apto para su uso por personas (niños incluidos) con una limitación física, sensorial o mental o que no tengan la experiencia y conocimiento, sin importar que haya supervisión de una persona responsable de su bienestar. Mantenga a estas personas y mascotas fuera del alcance del ventilador.

ESQUEMA DE PIEZAS



VT y VS

1. motor
2. rejilla posterior
3. tuerca
4. aspa de ventilador
5. tapa
6. rejilla frontal



VS

11. tuerca de retención
12. caja de control
13. parte superior del soporte
14. junta de unión
15. parte inferior del soporte
16. embellecedor
17. apoyo del soporte
18. parte A del pie
19. parte B del pie

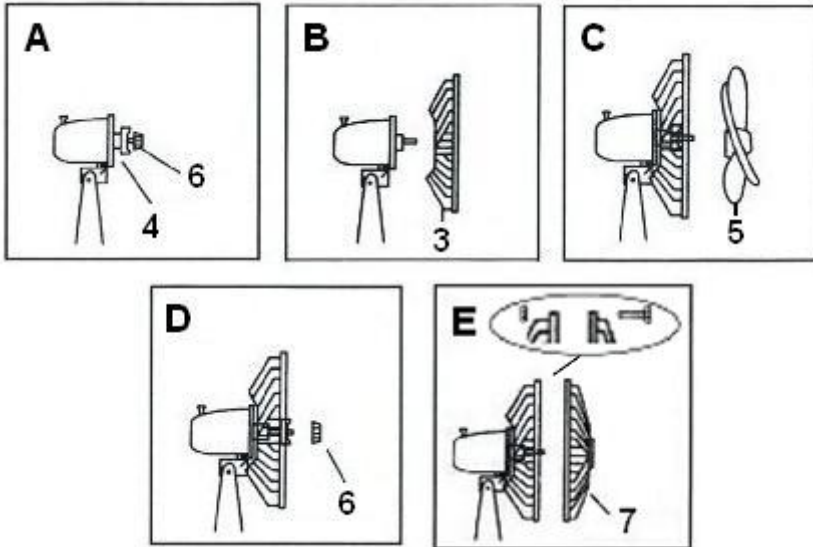
CÓMO MONTAR EL VT Y VS

Solo VS: Coloque la parte A del pie (18) sobre la parte B (9) (ver fig.) Coloque la parte inferior del

soporte con el apoyo (15+17) sobre la cruz y atornille el conjunto con los 4 tornillos del paquete. Gire la unión de la junta (14) y retírela. Deslice el embellecedor (16) por el soporte inferior hasta que cubra el apoyo (17) totalmente.

Saque el soporte superior unos 15 cm del soporte inferior y deslice la junta de unión por el soporte superior hasta que llegue a la inferior. Ajustelo girando.

VT y VS: Monte el ventilador siguiendo las siguientes figuras. Procure que todos los tornillos y tuercas estén bien ajustados. Finalmente la rejilla frontal y posterior se unen con ambas presillas sujetando las dos rejillas y fijándolas con el tornillo y tuerca (ver fig. E)



Solo VS: Coloque ahora el ventilador con la caja de control (12) lo más arriba del soporte superior (13). Compruebe que el perno de fijación (11) que está en la caja de control coincida con el agujero correspondiente del soporte superior. A continuación ajuste bien el perno de fijación.

Puede colocar ahora el ventilador a la altura que quiera soltando la junta de unión (14), sacando el soporte superior del inferior o meterlo más hacia dentro. Cuando lo tenga a la altura que desee, vuelva a ajustar la junta de unión girándola.

VT y VS: El ventilador está ahora listo para su uso.

FUNCIONAMIENTO

Los ventiladores pueden girar a diferentes velocidades: el VT9 en dos posiciones, el VT12, VT16 y VS16 en tres posiciones. Todos los tipos cuentan con una función de giro (45°).

- Cuando:
- el ventilador esté totalmente montado
 - todas las conexiones estén bien ajustadas y atornilladas
 - se hayan cumplido todas las normas de seguridad

puede poner el ventilador en funcionamiento:

I - Enchúfelo

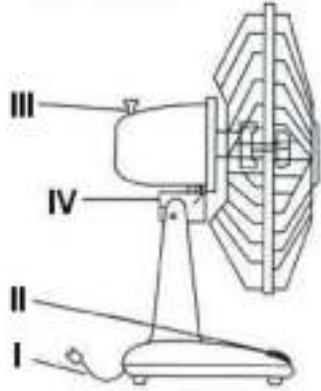
II – Elija la potencia: 0=apagado, 1=normal, 2= fuerte y 3=extra fuerte.

Los botones de potencia de los modelos VT se encuentran en el pie, en el VS están en la caja de control.

El ventilador empezará a funcionar.

III – Si así lo desea, pulse el botón de giro que está sobre el motor: el ventilador empezará a girar en un ángulo de 45°. Si vuelve a sacar el botón, desactiva la función de giro (o movimiento oscilante).

IV – Para que el ventilador expulse el aire hacia arriba o abajo, puede ajustar el bloque del motor con el ventilador dirigido hacia arriba o abajo. Antes de hacerlo, apague el ventilador y desenchúfelo.



Para apagar el ventilador pulse el botón 0. Si quiere pararlo más de unos minutos, le recomendamos que lo desenchufe.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Apague el ventilador y desenchúfelo cuando quiera limpiarlo o realizar una tarea de mantenimiento.

El ventilador solo necesita un mantenimiento general externo. Quítele el polvo con regularidad con un paño suave o plumero o pásese la aspiradora con un cepillo pequeño. Si está muy sucio, abra la rejilla frontal y limpie las rejillas y palas con un paño ligeramente húmedo con un limpiador suave. Seque muy bien todo; cuando esté totalmente seco, vuelva a montarlo antes de ponerlo en funcionamiento. Procure que no haya agua u otras partes que

puedan meterse en la rejilla o palas. No enjuague o aplique espray sobre el ventilador.

Para evitar descoloración o deformación del material, no utilice nunca sustancias (limpiadoras) agresivas o corrosivas.

Si quiere guardar este ventilador al final de la temporada, métalo en su caja original. Esto garantiza la mejor protección. Guárdelo en un lugar seguro, seco y sin temperaturas extremas.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Las palas del ventilador no giran y el ventilador está encendido

- ¿Está el enchufe bien colocado?
- ¿El enchufe de pared tiene corriente?
- ¿Están los botones 1, 2 o 3 pulsados?
- ¿Está el aspa bloqueada en algún sitio por cualquier daño o deformación de la rejilla de protección o un objeto extraño?

Cuando se inicia hace un ruido extraño

- Compruebe que la pieza de las aspas está totalmente metida en el eje del motor.
- Compruebe que no haya ninguna partícula o fibra alrededor de la pieza de las aspas.
- Compruebe que la pieza de las aspas no se atasca por una deformación de la rejilla.

Advertencia: Las reparaciones las tiene que realizar un mecánico especializado. También en el caso de sustitución o reparación del cable y el enchufe. Cuando lo lleve a reparar, pida siempre piezas originales.

Cualquier modificación o reparación descuidada, anulan la garantía y la responsabilidad del proveedor, importador y fabricante.

CONFORMIDAD CE

Por la presente: Euromac bv., Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden declara que los siguientes aparatos:

Marca: Eurom
Modelo: VT9, VT12, VT16, VS16

Descripción: Ventilador

son conforme los requisitos de la Directiva de Bajo Voltaje 2006/95/CE y EMC 2004/108/ec, y cumplen los siguientes requisitos:

EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008

EN 60335-2-80:2003+A1:2004

EN 55014-1:2006

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005



Genemuiden, 15 de febrero 2011
W.J. Bakker, dir.gen.

PT**AGRADECIMENTO**

Obrigado por ter escolhido um ventilador EUROM. Fez uma boa escolha!

Leia cuidadosamente o manual de instruções na sua totalidade antes da utilização: fazê-lo é importante para o funcionamento correto e ideal e para a sua segurança!

DADOS TÉCNICOS

Modelo	VT9	VT12	VT16	VS16
Tensão de alimentação	220-240V / 50Hz			
Consumo de energia	25W	30W	45W	45W
Ø hélice	9"	12"	16"	16"
Peso (kg)	1,25	1,95	1,95	2,5
Dimensões (cm)	20x27 x35,5	22,5x36,5 x48,5	26,5x43,5 x55,5	60x43,5 x108(123)

MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

-Utilize apenas uma tomada elétrica ligada à terra e verifique antes da utilização se a tensão da tomada à qual deseja conectar-se o ventilador é igual à tensão elétrica mencionada sobre a placa do fabricante do ventilador: 220-240V / 50Hz.

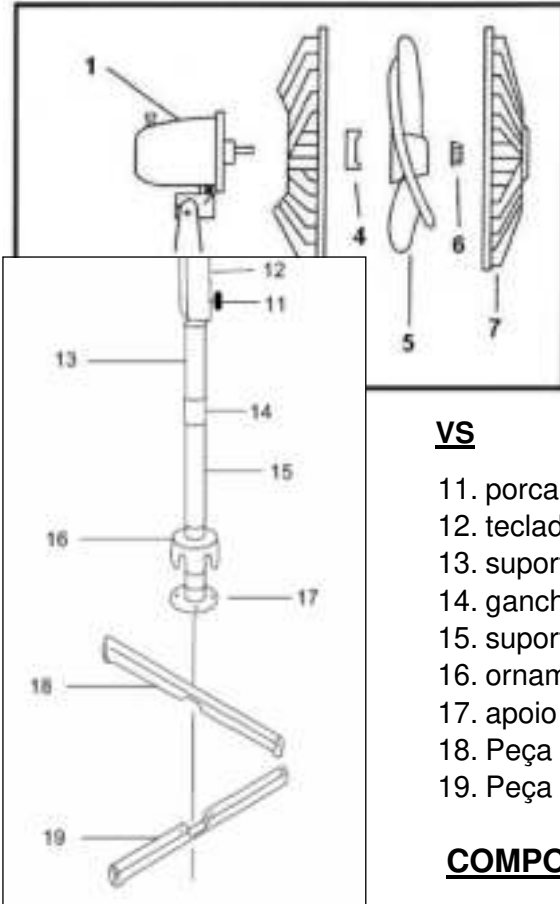
- Verifique se o ventilador, a tomada e o cabo elétrico não apresentam danificações. No caso de estar danificado, não utilize; entregue o aparelho a uma pessoa devidamente qualificada para que efetue a reparação. Não abra o dispositivo e não efetue qualquer reparação por conta própria!

- Este dispositivo é exclusivamente destinado ao uso dentro de casa.

- Monte o ventilador na sua totalidade antes de qualquer utilização.

- Verifique se o ventilador se encontra numa superfície resistente, plana e horizontal durante a utilização.
- Retire sempre a ficha elétrica da tomada antes de deslocar, limpar ou efetuar a manutenção do ventilador.
- Não puxe o cabo elétrico e não o enrole ou dobre, apertando-o demasiado.
- Nunca toque no dispositivo ou na ficha elétrica com as mãos molhadas!
- Nunca pendure nada sobre ou perto do ventilador e não o utilize perto de cortinas ou outros materiais que possam vir a bloquear o motor. O mesmo poderá resultar em sobreaquecimento.
- Nunca insira um dedo, caneta, pau ou qualquer outro objeto através da grelha de proteção do ventilador em funcionamento!
- Nunca pulverize quaisquer produtos (inseticidas, produtos de limpeza ou outros), sobre o ventilador ou no interior do mesmo; fazê-lo poderá vir a causar problemas físicos (principalmente em crianças!) ou danificar os componentes.
- Não ligue o ventilador a um temporizador ou um dimmer.
- Não utilize o ventilador no caso de temperaturas muito elevadas (acima dos 40 °), ou próximo de dispositivos de aquecimento ou em quartos com uma humidade do ar elevada (casas de banho etc.) ou em áreas poeirentas.
- Não utilize o aparelho perto de banheiras, chuveiros, bacias ou outros recipientes que contenham água/líquidos. Nunca mergulhe o aparelho, o cabo ou a ficha em líquidos!
- Não utilize o ventilador em espaços onde se encontrem armazenados ácidos, produtos alcalinos ou óleos. Estes materiais podem causar deformações ou erosão dos materiais, causando por sua vez o mau funcionamento do aparelho.
- Não utilize o ventilador em espaços onde se encontrem armazenados produtos combustíveis, explosivos ou gasosos. Uma simples faísca produzida pelo interruptor poderia causar a ignição!
- Este dispositivo não é adequado para a utilização por pessoas (inclusive crianças) com uma limitação física, sensorial ou mental ou com falta de experiência e conhecimento, independentemente da presença de supervisores responsáveis pelo seu bem-estar. Mantenha estas pessoas a uma distância segura do ventilador, fazendo o mesmo com os seus animais de estimação.

ESQUEMA DAS PEÇAS



VT & VS

1. motor
2. grelha traseira
3. porca
4. hélice do ventilador
5. tampa
6. grelha frontal

VS

11. porca de travamento
12. teclado
13. suporte superior
14. gancho de ligação
15. suporte inferior
16. ornamento do suporte
17. apoio do suporte
18. Peça do pé A
19. Peça do pé B

COMPOSIÇÃO VT & VS

Apenas VS: Coloque a peça do

pé A (18)

na peça do pé B (19) (veja imagem).

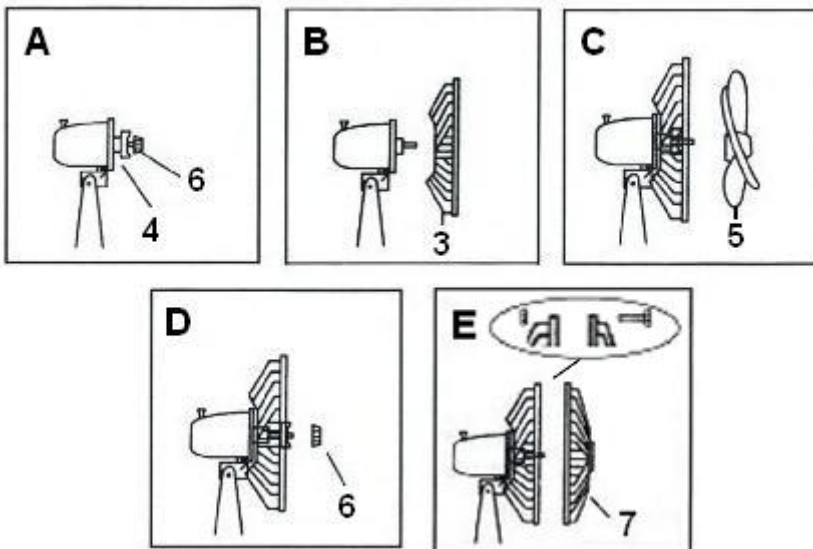
Em seguida, insira o suporte inferior com o apoio de suporte (15 + 17) sobre a cruz que acabou de formar, e aparafuse a totalidade com os 4 parafusos fornecidos. Desaperte o gancho de ligação (14) e remova-o. Em seguida, insira o ornamento do suporte (16) tanto quanto possível no suporte inferior, até cobrir o apoio do suporte (17). Retire o suporte superior ± 15 cm. do suporte inferior e deslize o gancho de ligação sobre o

suporte superior até ao suporte inferior. Em seguida, aperte-o firmemente.

VT & VS: Efetue a montagem do ventilador segundo os desenhos abaixo.

Certifique-se de que apertou devidamente todos os parafusos e porcas.

Fixe as grelhas traseira e frontal com ambos os grampos, efetuando em seguida a fixação dos mesmos com parafuso e porca na parte superior das grelhas (veja a fig. E)



Apenas VS: Coloque agora o ventilador com o teclado (12) o mais profundamente possível sobre o suporte superior (13).. Verifique se a porca de travamento (11) do teclado se encaixa na devida ranhura do suporte superior. Em seguida, aperte firmemente a porca de travamento.

A partir deste momento é possível adaptar a altura do ventilador, desenroscando o gancho de ligação (14) e deslizando o suporte superior para cima (ou inserindo-o mais profundamente no suporte inferior). Quando tiver atingido a altura desejada, volte a apertar firmemente o gancho de ligação.

VT & VS: O ventilador está pronto para uso.

FUNCIONAMENTO

Os ventiladores podem girar a várias velocidades: o VT9 tem duas velocidades, o VT12, VT16 e VS16 tem 3 velocidades. Todos os modelos estão equipados com um suporte giratório (45 °).

No caso de: - o ventilador estar totalmente montado
 - todas as ligações estarem firmemente apertadas
 - todos os requisitos de segurança tiverem sido respeitados

you can proceed to the use of the fan:

I - Insert the electrical plug into the outlet

II - Choose the intensity: 0=off, 1=normal, 2=strong and 3=extra strong.

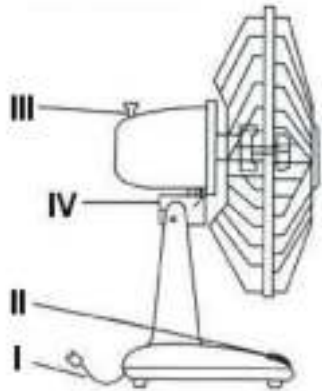
The intensity buttons of the VT models are located on the base of the device, in the VS models the same buttons are found on the keyboard.

The fan will start to function.

III - Press, if desired, on the rotation button on the upper part of the motor: the fan will rotate at an angle of 45°. When you return to place this button in its original position, it will turn off the rotating function (or: oscillation).

IV - To direct the flow of air from the fan up or down, you can move the motor block up or down, in relation to the base. Before doing so, please turn off the fan and remove the plug from the outlet!

To deactivate the fan, press the 0 button. If you want to interrupt the operation for more than a few minutes, you should remove the plug from the outlet.



LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Desligue o ventilador e retire a ficha da tomada se desejar proceder à limpeza ou manutenção do mesmo.

O ventilador necessita apenas de manutenção geral, externa. Limpe o pó regularmente com um pano suave ou um espanador ou aspire-o com uma escova de aspirador suave. Se o ventilador estiver demasiado sujo, abra a grelha frontal e limpe as grelhas e a hélice com um pano ligeiramente humidificado com um produto de limpeza suave. De seguida, seque, deixe o ventilador secar e volte a montá-lo completamente antes de qualquer utilização. Certifique-se de que nenhuma peça entre em contacto com água, com exceção da grelha e da hélice. Nunca enxague ou vaporize o ventilador!

Para evitar a descoloração ou deformação do material, não utilize produtos (de limpeza) agressivos ou corrosivos.

Quando quiser limpar o ventilador, por exemplo ao terminar a estação, coloque-o na sua embalagem original: esta proporcionar-lhe-á a melhor proteção. Armazene-o num lugar seguro, seco, evitando temperaturas extremas.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

A hélice do ventilador não gira, apesar de estar ligado

- Inseriu corretamente a ficha na tomada?
- Será que a tomada está a funcionar devidamente?
- Ativou o botão 1, 2 ou 3?
- Verifique se a hélice não está a ser bloqueada, por exemplo por uma danificação, uma deformação da grelha protetora ou um objeto externo.

Ao ligar, o aparelho produz um som estranho.

- Verifique se a hélice está devidamente colocada sobre o eixo do motor.
- Verifique se os rebordos da hélice apresentam pequenas danificações.
- Verifique se a hélice entra em contacto com alguma danificação na grelha protetora.

Aviso: As reparações deverão ser efetuadas por pessoas formadas para o efeito. O mesmo se aplica às substituições ou reparações do cabo elétrico e da ficha elétrica. Em caso de reparação, peça sempre as peças originais.

Alterações ao dispositivo e reparações efetuadas por pessoas não habilitadas para o mesmo conduzirão à anulação da garantia e da responsabilidade do fornecedor, importador e fabricante.

DECLARAÇÃO CE

A empresa seguinte: Euromac bv., Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden vem por este meio declarar que os aparelhos mencionados abaixo:

Marca: Eurom

Modelo: VT9, VT12, VT16, VS16

Descrição: Ventilador

foram fabricados em conformidade com os requisitos da Diretiva "Baixa Tensão" 2006/95/CE e EMC 2004/108/ec, e que cumprem com os requisitos seguintes:

EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006
+A13:2008

EN 60335-2-80:2003+A1:2004

EN 55014-1:2006

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Genemuiden, 15 de fevereiro de
2011

W.J. Bakker, dir. ger.





EUROMAC BV., Kokosstraat 20, 8281 JC
Genemuiden
e-mail: info@euromac.nl www.euromac.nl